



## CHAPITRE 106

## CHAPTER 106

Loi concernant la Société d'agriculture,  
division B, du comté de Lac Saint-Jean

An Act respecting the County of Lake St.  
John Agricultural Society, Division "B"

[Sanctionnée le 14 mai 1964]

[Assented to 14th May 1964]

Préam-  
bule.

**A**TTENDU que la Société d'agriculture, division B, du comté de Lac Saint-Jean, connue sous le nom de "Société d'agriculture du comté de Roberval" a, par sa pétition, représenté:

Qu'elle a été constituée en 1911 et qu'elle est régie par la Loi des sociétés d'agriculture (Statuts refondus, 1941, chapitre 117);

Que l'une de ses principales fonctions est de favoriser le progrès et la prospérité de l'agriculture, de l'élevage et de l'économie domestique, dans le comté Roberval;

Que pour ces fins, la société organise des expositions agricoles annuelles et a érigé un édifice principal et des bâtiments adjacents dans lesquels elle tient ses expositions;

Que depuis 1956 la société a obtenu certaines subventions du gouvernement du Canada et de celui de la province de Québec pour l'érection, la réparation et l'entretien desdits édifices mais elle doit remplir des obligations immédiatement et payer des sommes d'argent qui excèdent les subventions déjà reçues et le montant de \$7,000. qu'elle est autorisée à emprunter et qu'en conséquence, il est nécessaire d'augmenter ce montant;

Qu'elle agit et est connue depuis 1932 sous le nom de "Société d'agriculture du comté de Roberval" et qu'il y a lieu de régulariser cette situation;

Attendu que la pétitionnaire a demandé l'adoption d'une loi aux fins susdites et

**W**HEREAS the County of Lake St. John Agricultural Society, Division "B", known by the name of county of Roberval Agricultural Society has, by its petition, represented:

That it was constituted in 1911 and is governed by the Agricultural Societies Act (Revised Statutes, 1941, chapter 117);

That one of its principal activities is to promote the progress and prosperity of agriculture, stock-raising and domestic economy in the County of Roberval;

That for these purposes the Society organizes annual agricultural exhibitions and has erected a main building and adjacent buildings in which these exhibitions are held;

That since 1956 the Society has obtained certain grants for the erection, repair and maintenance of the said buildings from the Government of Canada and the Government of the Province of Quebec but it must meet immediate obligations and pay sums of money in excess of the amount of the grants already received and the amount of \$7,000. that it is authorized to borrow and consequently it is necessary to increase that amount;

That since 1932 it has been operating and known under the name of the "County of Roberval Agricultural Society" and it is expedient to regularize such situation;

Whereas the petitioner has prayed for the passing of an act for the aforesaid

qu'il est à propos de faire droit à sa demande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Nom  
changé.

**1.** Le nom de la Société d'agriculture, division "B", du comté de Lac Saint-Jean est changé en celui de "Société d'agriculture du comté de Roberval", ci-après appelée "la société".

Validité  
de certai-  
nes obli-  
gations.

**2.** Les obligations contractées et les droits acquis par la société sous le nom de "Société d'agriculture du comté de Roberval" ont la même validité que s'ils avaient été respectivement contractées et acquis par elle sous le nom de "Société d'agriculture, division "B", du comté de Lac Saint-Jean".

Emprunt  
autorisé.

**3.** La Société d'agriculture du comté de Roberval est autorisée à emprunter une somme n'excédant pas \$30,000. pour payer ses dettes, et à hypothéquer ses immeubles en garantie du remboursement de cet emprunt.

Entrée en  
vigueur.

**4.** La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

purpose and it is expedient to grant its prayer;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

**1.** The name of the County of Lake St. John Agricultural Society, Division "B", is changed to that of the "County of Roberval Agricultural Society", hereinafter called "the Society". Change of name.

**2.** The obligations contracted and the rights acquired by the Society under the name of "County of Roberval Agricultural Society" shall have the same validity as if they had been contracted and acquired by it under the name of "County of Lake St. John Agricultural Society, Division "B". Validity of certain obligations.

**3.** The County of Roberval Agricultural Society is authorized to borrow an amount not exceeding \$30,000. to pay its debts, and to hypothecate its immoveables as security for the repayment of such loan. Borrowing authorized.

**4.** This act shall come into force on the day of its sanction. Coming into force.